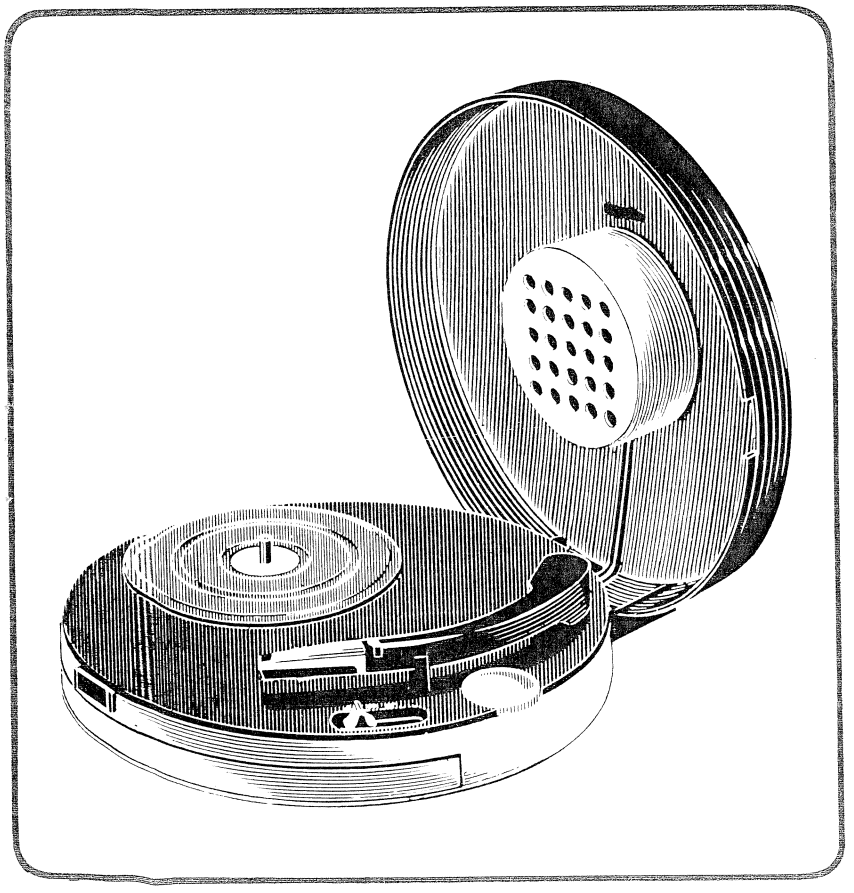
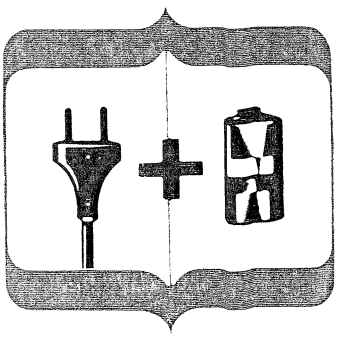
directions for use
gebruiksaanwijzing
bedienungsanleitung
mode d'emploi
instrucciones de manejo
istruzioni per l'uso
betjeningsvejledning
bruksanvisning
käyttöohje

PHILIPS





GF 303

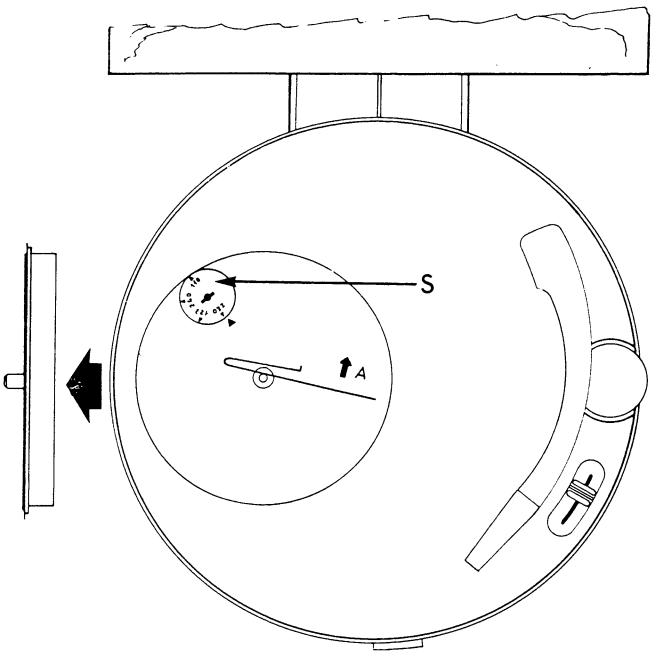


fig. 1

INTRODUCTION

This very modern electrophone operates from both mains and battery supplies. Switching over from battery to mains supply is automatic when connecting the mains plug to the socket outlet; when disconnecting the mains plug from the socket outlet the batteries are re-connected. When the apparatus is connected to the mains, no current is drawn from the dry-cells, which results in a prolonged life-time. When the apparatus is not used with battery-supply, or not used at all for a considerable time, it is advisable to remove the dry-cells from the compartment to prevent the risk of damage from leakage.
In closed position the apparatus can easily be carried around by means of the unbreakable plastic handle in the base.

INSTALLATION

Mains voltage adjustment (fig. 1)
Remove the turntable mat. If necessary, turn the turntable until the bent spring A is visible through one of the openings. Push the spring in the direction of arrow and lift the turntable at the same time. Check whether the number of voltage selector S opposite the mark corresponds to the local mains voltage. If not, turn the voltage selector with a coin into the correct position. Refit turntable and turntable mat. The mains lead is situated in the compartment on the under side of the apparatus.

Installing the dry-cells (fig. 2)
Remove the lid from the battery-compartment and place six 1,5 V cells (50 × 26 mm) as indicated in the compartment. Refit the lid.

Pick-up heads (fig. 3)
If the pick-up head is replaced, one of the following types can be applied: GP 200, GP 224, GP 204, GP 205.

VOORWOORD

Deze geavanceerde elektrogrammofoon speelt zowel op netvoeding als op batterijvoeding. Het overschakelen van netvoeding naar batterijvoeding v.v. geschiedt automatisch wanneer de steker in de contactdoos wordt gestoken of er wordt uitgetrokken. Wanneer het apparaat op het net is aangesloten, wordt van de batterijen geen stroom gebruikt, hetgeen hun levensduur aanmerkelijk verlengt.
Indien het apparaat gedurende langere tijd alleen met netvoeding wordt gebruikt, wordt aangeraden de batterijen uit het vak te nemen, aangezien het gevaar bestaat dat ze op den duur gaan lekken.
In gesloten toestand kan het apparaat gemakkelijk worden meegenomen d.m.v. het onbreekbare kunststof handvat dat in de zijkant verzonken zit.

INSTALLATIE

Instelling van de juiste netspanning (fig. 1)
Verwijder de draaitafelmat. Indien nodig, de draaitafel draaien tot door één van de openingen de gebogen veer A zichtbaar is. Duw de veer in de richting van de pijl en licht tegelijkertijd de draaitafel op. Controleer of het getal van spanningskiezer S tegenover het merkteken overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, draai de spanningskiezer dan met een munt in de juiste positie. Breng daarna draaitafel en draaitafelmat weer aan.
Het netsnoer bevindt zich in het vak aan de onderzijde van het apparaat.

Het aanbrengen van de batterijen (fig. 2)
Neem het deksel van het batterijvak en plaats zes 1,5 Volts batterijen (type R 14 TR - 50 × 26 mm) in het vak zoals is aangegeven. Breng daarna het deksel weer aan.

Opneemelementen (fig. 3)
Indien het opneemelement wordt vervangen, kan een van de volgende typen worden toegepast : GP 200, GP 224, GP 204, GP 205.

BETJENING (fig. 3)

1. Vælg rigtig hastighed og anbring pladen på pladetallerkenen. Ved «45» - plader med stort centerhul anvendes den medfølgende adaptor.

   Til afspilning af "78"-plader kan faas on naaleenhed med 2 naale.
   Kodenummer 4822 251 20001 eller 4822 251 20002.

2. Løft pick-uparmen og før den forsigtigt mod højre til der høres et klik. Herved vil forstærkeren tænde, og pladetallerkenen dreje rundt.

3. Anbring pick-up' en det ønskede sted på pladen.

4. Indstil til den ønskede styrke.

Ved færdigafspilning afbryder motor og forstærker automatisk. Hvis afspilningen ønskes afbrudt, løftes pick-uparmen og føres ind mod midten til der høres et klik. Herefter anbringes pick-uparmen atter i støtten.

Typeskiltet er anbragt i batterirummet.

BETJENING (fig. 3)

1. Velg korrekt hastighet og plasser platen på platetallerkenen. For 45 plater benyttes adaptoren som finnes i batterirommet.

   For 78-plater kan en spesiell stiftenhet leveres under nr. 4822 251 20001 eller 4822 251 20002.

2. Apparatet slås på ved at pick-up armen løftes ut av støtten og trekkes utover til klikk høres. Derved starter platetallerkenen å rotere og forsterkeren koples inn.

3. Pick-upen plasseres så på platen.

4. Volumet justeres med volumkontrollen.

Apparatet slås av automatisk på slutten av platen. Hvis De ønsker å slå av apparatet før platen er ferdig spillet, løftes pick-up armen opp fra platen og beveges mot sentret av platetallerkenen tiet klikk høres. Pick-up armen plasseres på støtten.

Typeskiltet befinner seg i batterirommet.

NÄR NI SKALL SPELA EN SKIVA (fig. 3)

1. Ställ in rätt hastighet och lägg en skiva på skivtallriken. För 45-varvsskivor med stort centrumhål används adaptern som förvaras i batterifacket.

   För spelning av 78-varvsski vor finns ett speciellt nålelement med två nålar vilket har beställningsnummer 4822 251 20001 eller 4822 251 20002.

2. Starta elgrammofonen genom att lyfta tonarmen från stödet och föra den utåt tills ett klick hörs.

3. För in tonarmen över skivan och lägg försiktigt ner i önskat spår.

4. Justera ljudstyrkan.

Elgrammofonen stängs av automatiskt då skivan är slutspelad. För avstngni g innan skivan är slutspelad : lyft upp tonarmen och för den mot skivcentrum tills ett klick hörs. Lägg tillbaka tonarmen på sitt stöd.

Apparatens typbeteckning finns angiven i batterifacket.

KÄYTTÖ (kuva 3)

1. Valitkaa oikea nopeus ja asettakaa levy levylautaselle. 45 kierr/min levyillä käyttäkää paristokotelossa olevaa levykeskiötä.

   78-kierroksen levyjä varten on saatavissa erityinen kaksineulainen neulayksikkö, jonka koodinumero on 4822 251 20001 tai 4822 251 20002.

2. Virran kytkentää varten nostakaa äänivarsi telineestään ja siirtäkää se kevyesti laitteen ulkopuolelle kunnes napsaus kuuluu. Nyt levylautanen alkaa pyöriä ja vahvistimeen kytkeytyy virta.

3. Asettakaa äänirasia levylle.

4. Säätäkää äänen voimakkuus.

Levyn loputtua virta katkeaa laitteesta automaattisesti. Katkaistaksenne virran ennen levyn loppua : nostakaa äänirasia levyltä ja siirtäkää se kohti levyn keskustaa kunnes napsaus kuuluu. Asettakaa äänivarsi takaisin telineeseensä.

Quote tunnuslipuke on paristokotelossa unquote.

EINLEITUNG

Dieses moderne Electrophon ist mit einer elektronischen Umschaltautomatik für Netz- und Batteriebetrieb ausgerüstet. Die Automatik arbeitet in der Weise, daß die Batterien ausgeschaltet sind, wenn die Netzschnur an die Steckdose angeschlossen ist. Infolgedessen wird den Batterien bei Netzbetrieb kein Strom entnommen und eine lange Lebensdauer der Batterien ist dadurch gewährleistet. Wenn für eine längere Zeit nur mit Netz betrieben wird, sollten die Batterien aus dem Fach herausgenommen werden, um eventuelle Beschädigungen durch auslaufende Zellen zu vermeiden.
Mit dem im Gehäuse eingelassemen Tragegriff aus unzerbrechlichem Kunststoff kann das Gerät, wenn der Deckel geschlossen ist, leicht transportiert werden.

VORBEREITUNGEN

Einstellung der Netzspannung (Abb. 1)

Das Electrophon ist vom Werk auf 220 V Wechselspannung eingestellt. Soll das Gerät mit einer anderen Spannung betrieben werden, ist die Einstellung am Spannungswähler S mit einer Münze entsprechend zu ändern. Dazu ist die Plattentellerauflage zu entfernen. Falls notwendig, den Plattenteller drehen bis die Feder A durch eine der Öffnungen sichtbar wird. Die Feder in Pfeilrichtung drücken und gleichzeitig den Plattenteller abheben. Die gegenüberliegende Marke am Spannungswähler muß den Zahlenwert der örtlichen Netzspannung anzeigen.
Die Netzschnur ist in dem Fach an der Unterseite des Gerätes aufbewahrt.

Einlegen der Batterien (Abb. 2)

Den Deckel vom Batteriefach abnehmen. Sechs Baby-Zellen (IEC R 14 1,5 V) nach Schema einsetzen und den Deckel wieder schließen.

Tonkopfersatz (Abb. 3) : Soll der Tonkopf ausgetauscht werden, können die Typen GP 200, GP 224. GP 204, GP 205 verwendet werden.

INTRODUCTION

L'électrophone que vous avez en possession peut fonctionner indifféremment sur piles ou sur le secteur. Le passage de l'un des modes d'alimentation à l'autre, se fait simplement en branchant le cordon secteur dans une prise de courant ou en le retirant.
Dans le cas de fonctionnement sur le secteur, les piles ne débitent pas de courant et ont de ce fait une vie plus longue. En cas d'utilisation prolongée sur le secteur uniquement (plusieurs semaines) il est recommandé de retirer les piles pour éviter qu'elles coulent.
En position fermée, l'appareil est aisément transportable grâce à la poignée incassable.

INSTALLATION

Adaptation à la tension secteur (fig. 1)

Retirer le tapis, puis le plateau. Pour cela amener l'un des trous du plateau en face de l'épingle recourbée A. Pousser cette dernière dans le sens de la flèche, et de l'autre main soulever le plateau.
Vérifier que le nombre situé en face du repère correspond bien à la tension locale. Sinon, tourner l'adaptateur S, à l'aide d'une pièce de monnaie, dans la position convenable. Remettre le plateau, puis le tapis. Le cordon secteur est rangé dans le compartiment situé dans le fond de l'appareil.

Mise en place des piles (fig. 2)

Enlever la porte du compartiment à piles, et introduire 6 piles de 1,5 Volts (50 × 26 mm) en respectant les polarités indiquées. Remettre en place la porte du compartiment.

Têtes de Pick-up (fig. 3)

La tête de lecture est fixée sur le bras. Si vous désirez la remplacer, utiliser l'une des têtes GP 224, GP 200, GP 204, GP 205.

INTRODUCCIÓN

Este gramófono muy moderno funciona alimentado por la red y por pilas. La commutación de pilas a red se realiza automáticamente al conectar la clavija de red en el tomacorrientes; al desconectar ésta las baterías vuelven a quedar conectadas a la red. En tanto que el aparato está conectado a la red, no se drena ninguna corriente de las pilas, lo que da por resultado una duración prolongada. Cuando el aparato se use siempre alimentado por la red, o se depe de usar durante un tiempo considerable, es aconsejable retirar las pilas de su compartimiento, para evitar el peligro de que se rezumen.
Cuando el aparato está cerrado, se puede transporter fácilmente por medio del asa de plástico irrompible que se encuentra en la base.

INSTALACIÓN

Ajuste de la tensión de red (fig. 1)

Retire la esterilla que cubre el plato giradiscos. En caso necesario, gire éste hasta que el resorte curvado A se vea a través de una de las aberturas. Empuje el resorte en la dirección de la flecha y levante el plato giradiscos al mismo tiempo. Compruebe si el número del selector de tensiones S enfrente de la marca corresponde al de la tensión de red local. En caso contrario, gire dicho selector, sirviéndose de una moneda, hasta colocarlo en la posición correcta. Vuelva a colocar el plato giradiscos y su esterilla. El cable de red está situado en el compartimiento que hay en el lado inferior del aparato.

Instalación de las pilas secas (fig. 2)

Retire la tapa del compartimiento de pilas y coloque seis de 1,5 V (50 × 26 mm) tal y como aparece indicado en dicho compartimiento. Después vuelva a colocar la tapa.

Cabezas fonocaptoras (fig. 3)

Si se sustituye la cabeza fonocaptora, puede usarse uno de los siguientes tipos : GP 200, GP 224, GP 204, GP 205.

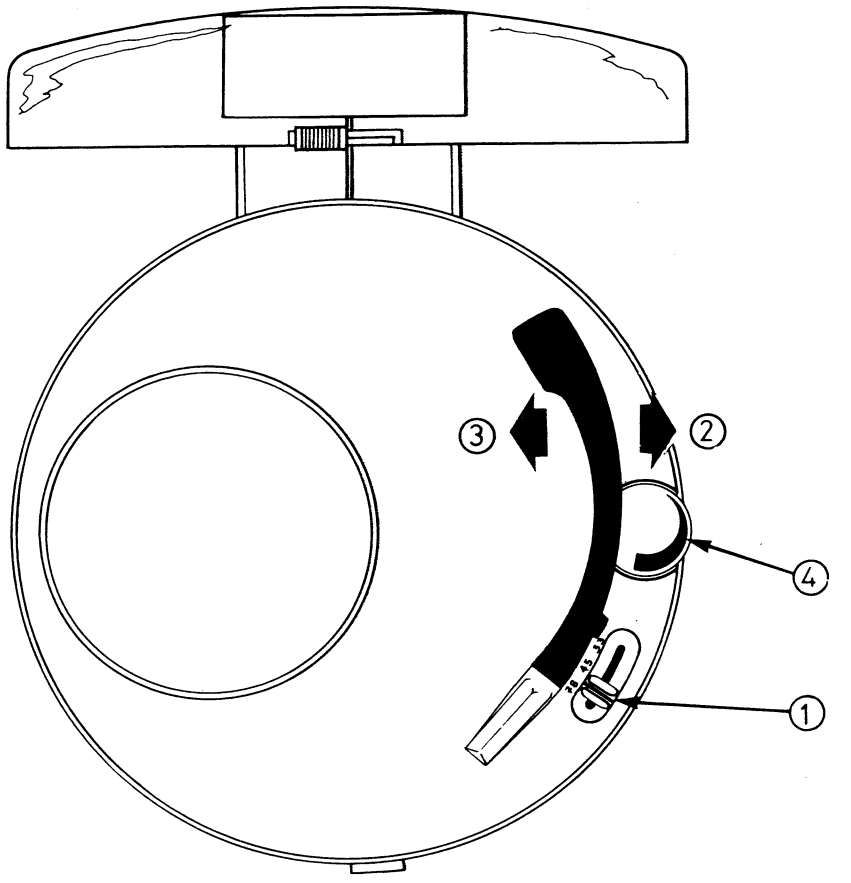


fig. 3

MANEJO (fig. 3)

1. Seleccione la velocidad correcta y coloque un disco sobre el plato. Para los discos de 45 r.p.m., use el adaptador que hay guardado en el compartimiento de las pilas.

   Para los discos de 78 r.p.m. se dispone de una unidad especial de aguja, con dos agujas, bajo el número 4822 251 20001 ó 4822 251 20002.

2. Para conectar, retire el brazo fonocaptor del soporte y muévalo suavemente hacia el exterior del aparato hasta que oiga un clic. Entonces el plato giratorio comenzará a girar y el amplificador queda puesto en circuito.

3. Pose la aguja fonocaptora sobre el disco.

4. Ajuste el volumen sonoro.

Cuando el disco finaliza, el aparato se desconecta automáticamente. Para desconectarlo antes de que haya terminado el disco, levante el brazo fonocaptor del disco y llévelo hacia el centro hasta que oiga un clic. Vuelva a colocar el brazo fonocaptor sobre el soporte.

FUNZIONAMENTO (fig. 3)

1. Selezionare la velocità desiderata e mettere un disco sulla piastra. Per i dischi a 45 giri usare l'adattatore posto nel vano batterie.

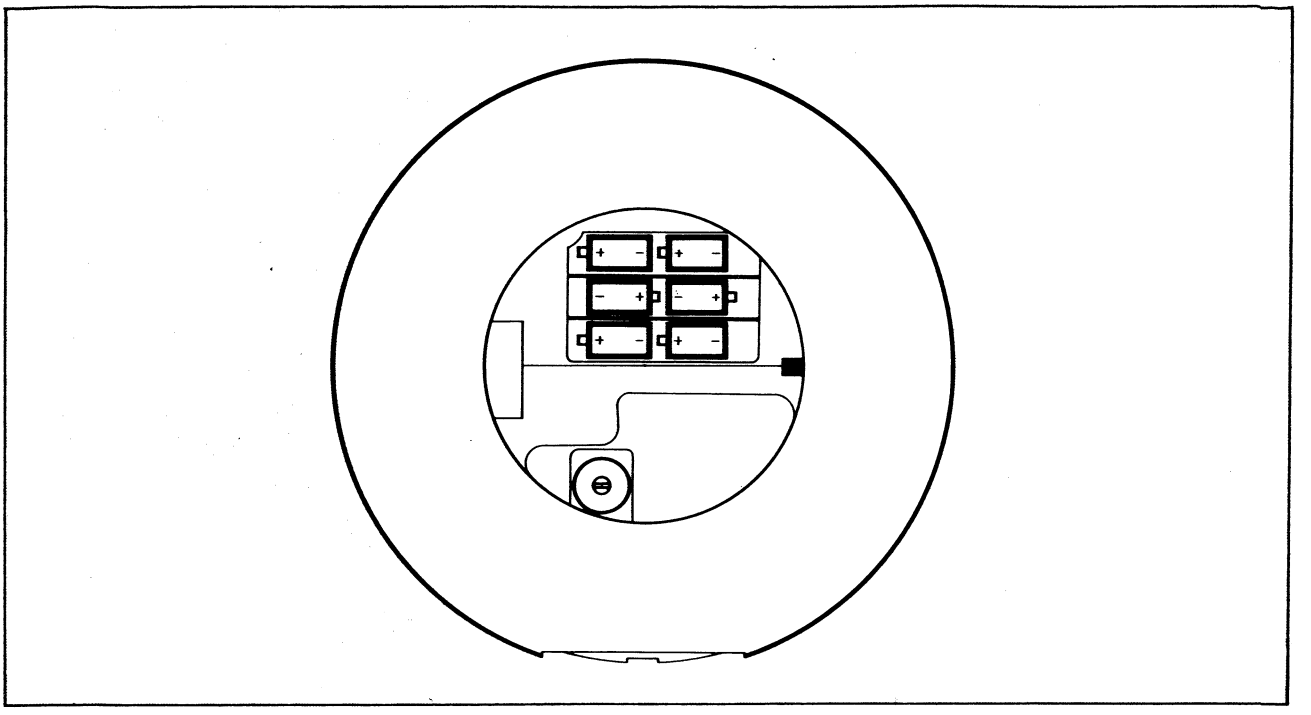
   Per dischi a 78 giri potrete richiedere un'unita' a due puntine disponibile sotto il numero di codice 4822 251 20001 o 4822 251 20002

2. Per l'avviamento alzare il braccio pick-up dal supporto e spostarlo verso l'esterno dell'apparecchio fino a sentire un leggero scatto. Ora il piatto incomincia a girare e l'amplificatore è automaticamente collegato.

3. Appoggiare il pick-up sul disco.

4. Regolare il volume.

Alla fine di un disco l'apparecchio si spegne automaticamente. Per togliere il disco prima che questo finisca, alzare il pick-up dal disco e spostarlo verso il centro fino a sentire un leggero scatto. Appoggiare il braccio del pick-up sul supporto.



INTRODUZIONE

Questa modernissima fonovaligia funziona ad alimentazione mista. La commutazione batterie alimentazione di rete avviene automaticamente quando si introduce la spina nella presa esterna; togliendo il collegamento con la presa esterna, le batterie entrano automaticamente in funzione. Quando l'apparecchio non viene usato per un certo periodo con l'alimentazione a batterie, è consigliabile togliere le pile dal vano in modo da evitare perdite di liquido.
Quando l'apparecchio e' chiuso, lo si puo' facilmente trasportare per mezzo della maniglia in plastica infrangibile.

INSTALLAZIONE

Regolazione della tensione di alimentazione (fig. 1)
Togliere il piatto in gomma della piastra giradischi. Se necessario, farlo ruotare fino a seorgere attraverso una delle aperture la molla. A. Premere la molla in direzione della freccia e nello stesso tempo spostare il piatto giradischi. Controllare se il numero che appare sul selettore di tensione S corrisponde alla tensione locale di alimentazione. Nel caso contrario, ruotare il selettore di tensione fino ad avere la posizione desiderata. Rimontare la piastra giradischi ed il piatto in gomma. Il cavo di alimentazione è posto nel vano sul lato inferiore dell'apparecchio.

Installazione delle batterie (fig. 2)
Togliere lo sportellino del vano batterie ed inserire sei pile da 1,5 V (50 × 26 mm) come indicato nel vano stesso. Rimontare lo sportellino.

Testine pick-up (fig. 3)
In caso di sostituzione della testina pick-up, si possono utilizzare i seguenti tipi : GP 200, GP 224, GP 204, GP 205.

INTRODUKTION

Denne moderne portagram arbejder både på lysnet og på batteri. Omskiftningen fra batteri- til lysnetdrift sker automatisk, når lysnetledningen isættes. Når lysnetledningen atter udtages, tilsluttes batterierne automatisk igen. Ved lysnetdrift er batterierne afbrudt, hvilket resulterer i forlænget batterilevetid. For at undgå lækage fra batterierne anbefales det at udtage disse, hvis apparatet i længere tid er tilsluttet lysnettet.
Apparatet kan i lukket tilstand transporteres i hanken, som er indfaeldet i underparten.

KLARGØRING

Spændingsomstilleren (fig. 1)
Fjern pladetallerkenens gummimåtte. Pladetallerkenen aftages ved at dreje den indtil fjederen A er synlig i en af åbningerne. Denne fjeder skubbes nu i pilens retning samtidig med, at pladetallerkenen løftes. Det kan nu kontrolleres om den lokale netspænding er angivet udfor mærket på spændingsomstillereis. Hvis dette ikke er tilfældet, drejes den med en mønt. Herefter monteres pladetallerkenen atter. Netledningen opbevares i rummet i underparten.

Isætning af batterier (fig. 2)
6 stk. 1,5 Volt batterier (R 14) anbringes i batterirummet som vist.

Pick-upenhed (fig. 3)
Ved udskiftning kan anvendes følgende typer : GP 200, GP 224, GP 204, GP 205.

OPERATION (fig. 3)

1. Select the correct speed and place a record on the turntable. For 45 r.p.m. records use the adapter which is stored in the battery compartment.

   For 78 r.p.m. records turn over Dual stylus units for microgroove (M)/78 (N) are available under number 4822 251 20001 (diamond/sapphire) or 4822 251 20002 (sapphire/sapphire).

2. To switch-on, take the pick-up arm from the support and move it gently to the outside of the apparatus until a click is heard. The turntable will start revolving and the amplifier is connected in circuit.

3. Place the pick-up upon the record.

4. Adjust the sound volume.

   At the end of a record the set switches off automatically. To switch off before the record is finished : lift the pick-up from the record and move it towards the centre until a click is heard. Replace the pick-up arm on the support.

Note : Some of the associated items mentioned in this booklet may not be available in every country, but your Dealer will be pleased to advise you on enlarging your range of equipment.

BEDIENING (fig. 3)

1. Leg een plaat op de draaitafel en kies de juiste snelheid ; gebruik voor 45-toerenplaten met een groot middengat de opvulschijf die zich in het batterijvak bevindt.

   Voor 78-toerenplaten is een speciale naaldeenheid met 2 naalden verkrijgbaar onder nummer 4822 251 20001 of 4822 251 20002.

2. Inschakelen : neem de opnemerarm van de steun en beweeg hem naar buiten tot een klik wordt gehoord. Nu begint de draaitafel te draaien en is de versterker ingeschakeld.

3 Zet het opneemelement op de plaat.

4. Regel de geluidssterkte.

Aan het einde van de plaat schakelt het apparaat automatisch uit. Uitschakelen tijdens het spelen : neem het opneemelement van de plaat en beweeg de opnemerarm naar het midden tot een klik wordt gehoord. Zet de opnemerarm terug op de steun.

BEDIENUNG (Abb. 3)

1. Erforderliche Drehzahl wählen und eine Platte auf den Teller legen. Für 45 UpM Platten mit großem Mittelloch Bobby verwenden.

   Für 78 upm Schallplatten ist ein spezieller Nadelträger mit zwei Abtaststiften unter der Nummer 4822 251 20001 oder 4822 251 20002 erhältlich.

2. Tonarm vorsichtig nach außen schwenken bis Einschaltgeräusch zu hören ist. Mit dem Laufwerk wird gleichzeitig der Verstärker eingeschaltet.

3. Tonarm auf die Platte aufsetzen.

4. Gewünschte Lautstärke mit Regler einstellen.

Am Ende der Schallplatte schaltet das Gerät automatisch ab. Soll das Spiel vorzeitig unterbrochen werden, ist der Tonarm abzuheben und zur Plattentellermitte zu führen, bis ein deutliches Klicken hörbar wird. Danach den Tonarm wieder auf die Stütze legen.

FONCTIONNEMENT (fig. 3)

1. Mettre le disque sur le plateau. S'il s'agit d'un disque 45 t à gros trou, utiliser l'adaptateur rangé dans le compartiment des piles.

   Pour jouer des disques 78 tours/mn, utiliser un ensemble pointe à deux saphirs (4822 251 20002 ou 4822 251 20001).

   Choisir la vitesse désirée.

2. Mettre en circuit : pour cela dégager le bras de son support, le tirer délicatement vers l'extérieur jusqu'au déclic. Le plateau se met à tourner, et l'amplificateur est en service.

3. Amener le bras sur le disque.

4. Régler le volume.

A la fin du disque, l'appareil s'arrête automatiquement. Si l'on désire interrompre la lecture en cours de disque, lever le bras et le déplacer vers le centre jusqu'à ce que l'arrêt automatique fonctionne. Remettre le bras sur son support.

INTRODUKSJON

Denne meget moderne elektrofonen kan anvendes både på nett og batteri. Omkoplingen fra batteri til nett skjer automatisk når nettpluggen tilkoples vegguttaket, når nettpluggen tas ut av uttaket, koples batteriene inn igjen. Så lenge apparatet er tilkoplet nettet vil ikke batteriene være belastet, hvilket resulterer i en øket levetid for batteriene. Hvis apparatet ikke brukes på batterier, eller ikke blir brukt i det hele tatt for en lengre tid, er det tilrådelig å fjerne batteriene fra batterirommet for å unngå mulig lekkasje.
Med lokket igjen kan elektrofonen bæres i hånd taket som felles ut.

INSTALLASJON

Innstilling av nettspenningen (fig. 1)

Gummimatten på platetallerkenen fjernes. Hvis nødvendig, dreies platetallerkenen til fjæren A er synlig igjennom en av åpningene. Fjæren skyves i pilens retning og platetallerkenen løftes samtidig. Kontroller at tallet på spenningskarusellen S stemmer overens med den lokale nettspenning. Hvis dette ikke er tilfelle, dreies spenningskarusellen med en mynt til den riktige stillingen. Platetallerkenen og gummimatten legges tilbake på plass.

Isetting av batterier (fig. 2)

Lokket tas av batterirommet og seks 1,5 V batterier plasseres som vist i batterirommet. Deretter settes lokket på plass igjen.

Pick-up hoder (fig. 3)

Hvis man ønsker å skifte pick-up hode kan en av følgende typer benyttes : GP 200, GP 224, GP 204, GP 205.

INLEDNING

Den här mycket moderna elgrammofonen kan drivas antingen från batterier eller också anslutas till elnätet.
Omkoppling sker automatiskt i och med att nätsladden ansluts. När sladden tas bort kopplas batterierna återigen till.
I hopfält skick kan apparaten lått båras i lödans handtag.

INSTALLATION

Nätspänningen (fig. 1)

Tag bort mattan från skivtallriken. Vrid skivtallriken så att den böjda fjädern A syns i något av hålen i skivtallriken. Skjut fjädern i pilens riktning och lyft samtidigt upp skivtallriken. Kontrollera att nätspänningsomkopplaren S är inställd för rätt spänning. Justera vid behov genom att med hjälp av ett mynt vrida omkopplaren till rätt läge.
Sätt tillbaka skivtallriken och mattan. Nätkabeln finns i facket på apparatens undersida.
Elgrammofonens typbeteckning finns angiven under skivtallriken.

Batterierna (fig. 2)

Tag bort locket över batterifacket och lägg i sex stycken batterier (1,5 V ⌀ 26 × 50) enligt anvisningarna i facket. Sätt därefter tillbaka locket.

Tonhuvudet (fig. 3)

Om tonhuvudet behöver bytas ut kan någon av följande typer användas :
GP 200, GP 224, GP 204, GP 205.

YLEISTÄ

Tämä erittäin nykyaikainen levysoitinvahvistin toimii sekä verkosta että paristoilla. Kytkentä paristokäytöstä verkkokäyttöön tapahtuu automaattisesti kytkettäessä pistoulppa seinärasiaan; irrotettaessa pistotulppa seinärasiasta kytkeytyy laite paristokäytölle. Kun laite on kytkettynä verkkoon, ei paristoista oteta lainkaan virtaa, joten paristojen kestoikä on hyvin pitkä. Kun laitetta ei käytetä paristoista tai sitä ei käytetä lainkaan pitempään aikaan, on suositeltavaa poistaa paristot kojeesta välttääksenne vuotovahinkojen vaaran.
Suljettuna voidaan laitetta kuljettaa alustassa olevasta särkymättömästä muovisesta kädensijasta.

ASENNUS

Verkkojännitteen asetus (kuva 1)

Poistakaa levylautasen pääilys. Kiertäkää levylautasta kunnes taivutettu jousi A näkyy aukosta. Työntäkää jousta nuolen suuntaan ja nostakaa levylautasta samanaikaisesti. Tarkistakaa vastaako jännitteen vaihtajassa S merkin kohdalla oleva numero paikallista verkkojännitettä. Ellei niin kiertäkää jännitteen vaihtajaa kolikolla oikeaan asentoon. Asettakaa levylautanen ja sen päällys paikoilleen. Verkkojohto on laitteen pohjassa olevassa kotelossa.

Parien asettaminen (kuva 2)

Poistakaa paristokotelon kansi ja asettakaa kuusi 1,5 V paria (50 × 26 mm) kotelossa olevan piirroksen mukaisesti. Tämän jälkeen asetetaan kansi paikoilleen.

Äänirasiat (fig. 3)

Jos äänirasia on uusittava, niin jotakin seuraavista voidaan käyttää : GP 200, GP 224, GP 204, GP 205.